May joi saơ dak rlai

May rêh ta [on lan ka lơ chiông yôk pah ngai đah dak rlai âk nchua\t. Nôk nai nti koch ân le\jrô ma [on lan ma nai gu\bah

dak rlai. May geh nau ra\m nuih nga\n. ur jê# u\ch nga\n ma nau joi saơ [on lan ndâp kiêm ne\yo\ng mphâm moh mra nau?

Level 3

May joi sao dak rlai
Mbu\t nkra: Đỗ Giáp Nhất
Chrâng [oi rup: Lê Thị Mai Phương
Nơm rblang: K Toàng – H’ Thủy
Po\k sa\m [u\t rblang geh tâm kơl bơh UNICEF Việt Nam n’hanh Viện khoa học nđa\p nti Việt Nam

{on lan ma gâp ngâm tâm hu\l dak ngom nglang ji ka\t du mơ.
Nai nti lah: - Ta [on lan nai choih kra\k tâm ban sah u\nh ya\.

Nai nti mphung hên kpan treh rlay nchih me n’hanh âk mrô. Mô geh bu nuyh tâm mphung hên gi\t [on lan ma nai moh ntu\k gu\. Nôk gâp ôp, nai kno\ng ngơi gơih nơih:
- Nai tât bơh [on lan ê#p dak rlai.

Gâp ôp tay:
- {on lan ne\moh ntu\k gu\ah?
- Ta ne\geh âk kon rpu kua\ng đo\ng lah?
- Ta ne\geh âk kon su\r lay đo\ng Nai?
Nai nti nchêt plơ\lah:
- Dak rlai mô geh kon rpu kua\ng [i\a lah kon su\r lay. Dak rlai geh âk ka n’hanh nchrar duh ra\m ya\.

Gâp u\ch le\nau ne\. Du nkui\l dak rlai duh ra\m! Gâp mô kơnh [on lan ma gâp. Pa\ng mô geh nchrar duh, kno\ng geh du\k mbâl mô#. Gâp ngơi ma nai:
- Oh kơnh mâp sao dak rlai.

Nai nti lah:
- Dak rlai ngai, ngai nga\n. Bơh ta ao oh mô ya dơi saơ mâp dak rlai.
- Yo\ng mê# oh ngơi lah oh dâk ta ntu\k prêh oh dơi mâp saơ du\t ngai!
– Gâp si\t lah.

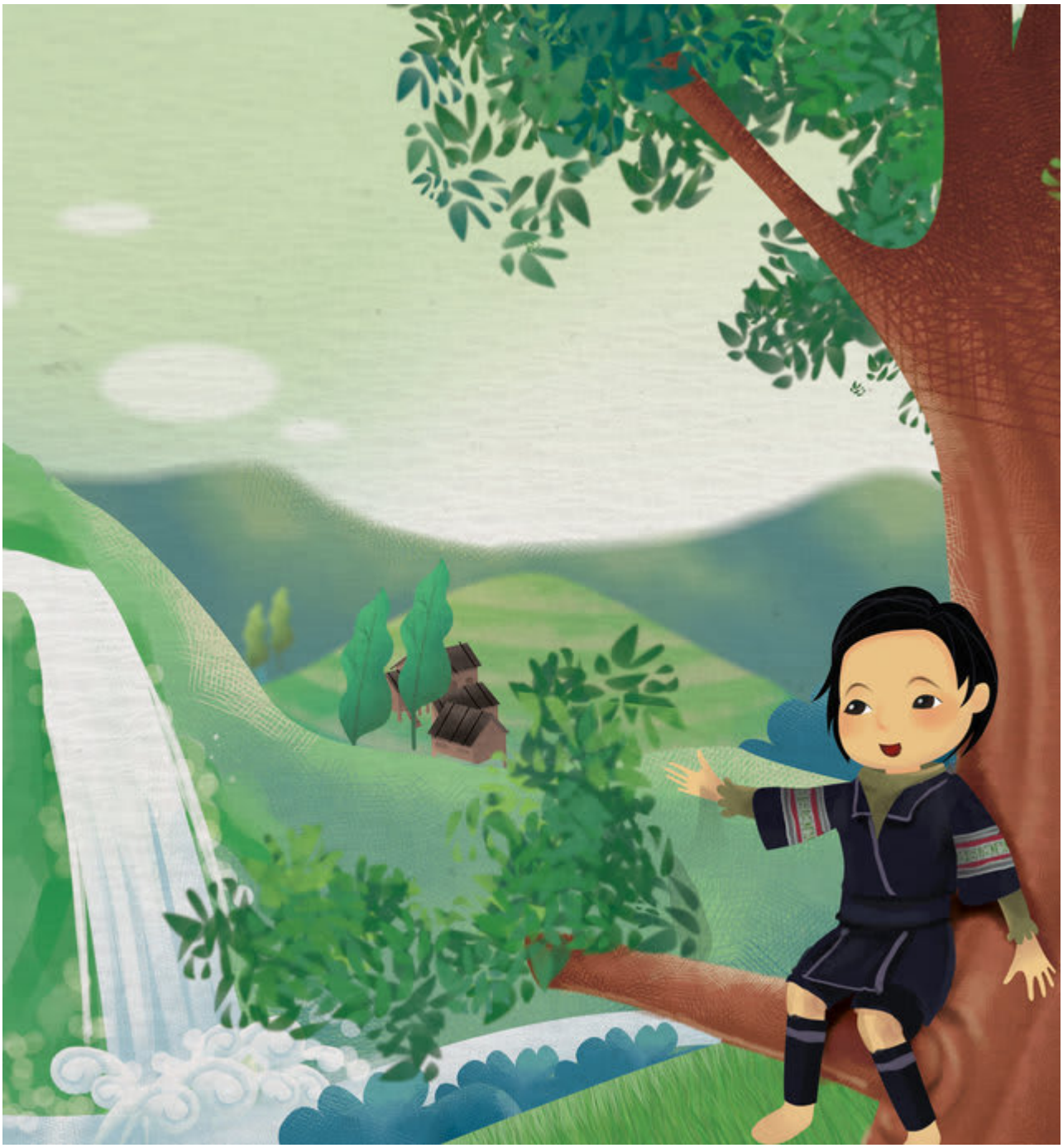
Gâp nchua\t ka lơ yôk, iơm iơm ha\n tât pê#ng yôk jêh ne\ua\nh ntru\nh. Nai nti ôp:
- Moh ndơ oh mâp saơ ne\?

- Oh sao âk kao đao n’hanh âk kon ndrôk yo\ng oh mô dơi sao dak rlai ah! – Gâp si\t lah.

- Gi\t lah jêng oh dâk mô ho\to\ng prêh.
- Oh mra dâk ka lơ rlao lu\aơ.
Nai nti kơl gâp hao ka lơ rlao lu\.

Nai nti ôp gâp tay:
- A[aơ jêng oh saơ dak rlai mô?
- Mô ho\ya\! Oh kno\ng saơ âk lo\ntung mô#. – Gâp srah n’hâm jong.
- Oh hô saơ geh âk bu druh Thái mba\l nah bu\t kra\k ndôl mba\k long. N’hanh âk bu druh H’Mông mba\l nah bu\t cha\ng anh rnal ha\n ta chơ ta\ch.

- Oh mra dâk prêh rlau.
Gâp ngơi đah nai nti ndjaơ gâp mra hao ka lơ si prêh nga\n ta ka lơ yôk!



Nai nti ôp tay:
- A[aơ moh ndơ oh saơ ne\?
- Oh mâp saơ leng dak n’hanh hoch dak rêp [lêp. – gâp si\t lah.
Gâp gu\kriêp mi\m rvê jêh ne\ngơi đah nai:
- Wuư, ndri\jêng [on lan oh geh nau ue\h êng. Yo\ng oh a\t hôm kơnh saơ dak rlai ma nai, ơ nai!

- Hao ntru\nh hôm May! – Nai nti lah.
- Dak rlai ngai nga\n, oh kâp tât nôk nti lôch kpan treh rplay me, ân tât jâng oh da\ng tâm ban lu\n’hanh oh dơi geh ha\n lôch trong ngai ne\. Yo\ng tâm nôk ne\nai geh du nau rvê mi\n.

- Aơ yơ! – Nai nti lah.
- Ua\nh aơ! Aơ jêng du ndrom sa\m [u\t. Tâm ndrom sa\m [u\t aơ, oh dơi saơ dak rlai n’hanh âk nau mhe ue\h khlay êng.

Gâp mâp saơ le\jêng dak kao ndrêh. Gâp ôp:
- Ơ Nai, aơ moh ndơ ah?
Nai nti lah:
- Aơ jêng ka lơ ma\t dak rlai. Dak rlai dơi geh bơh âk rhia\ng n’hoch dak me. Hôm n’hoch dak me dơi geh bơh âk rhia\ng n’hoch dak kon.

- Ndri\hôm ao moh ndơ ah? Ntil mpan n’hanh âk ntil rnal ao moh ndơ ah! – Gâp cho\ng ta du rup geh đi\ng sa\k êng êng nga\n.
- Ntil mpan ne\jêng du mlâm kpan. Rnal ne\jêng jônh rnal mpan. Ao jêng du mlâm mpan nhu\p ka, May ah. Dak rlai geh âk kon ka têh tâm ban play ngih! – Nai si\t lah.

Gâp gu\kriêp mi\n rvê. Lah âk kon ka têh tâm ban play ngih jêng dak rlai blưch blach nga\n. Gâp gơm mi\m đah nai.
- Oh rvê lah dak rlai ngai nga\n oh gay geh ha\n tât ta ne\yo\ng pa\ng ta ao ya\, ta ndrom sa\m [u\t jê# ao!

rplang gi\t
Thái, Hmông jêng moh bar mpôl iê# ta Việt Nam

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Story Attribution:
This story: 'May Searches for the Sea' is translated by Alisha Berger. The © for this translation lies with Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on the Original story: 'Biển Ở Đâu?', by Đỗ Giáp Nhất. © Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.
Other Credits:
This story 'Where is the Sea?' has been published on StoryWeaver by Room to Read.
Images Attributions:
Cover page: A girl with a book in her hand, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Man and a girl strolling down the road, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Man and girl talking, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Pigs and dogs flying over a man and a girl, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Girl looks worryingly towards a valley, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Mountains, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girl walking down a path, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Girl surrounded by trees, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under

CC BY 4.0 license. Page 9: Man helping a girl to climb a rock, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 10: Man and girl looking over a valley, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following link.
Images Attributions:
Page 11: Man and a girl walking and holding hands, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: Girl sitting on a tree branch, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Man helping girl to climb down from a tree, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 14: Man and girl reading a book, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 15: Boats on water, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 16: Boats, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 17: Girl surrounded by drawings of fish, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 18: A boat's view from the fish perspective underwater, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 19: Watery background, by Lê Thị Mai Phương© Room to Read, 2012. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions

Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes,

all without asking permission. For full terms of use and attribution, http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/

May Searches for the Sea (English)
May lives in a mountaintop village miles away from the sea. When her teacher tells her class about his own village by the ocean, May is breathless. She is desperate to see this mysterious sea—but how?
This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.

PRATHAM BOOKS
storyweaver

Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!